



# Table des matières

FRANÇAIS	4
I - VÉRIFICATION INITIALE- Consignes de sécurité	4
1.1 Déballage de l'horloge	4
1.2 Nettoyage	5
1.3 Sauvegarde des données	5
1.4 Consignes de sécurité – Précautions d'utilisation :	5
II - PRÉSENTATION DE L'HORLOGE OPALYS	6
III - MISE EN SERVICE - INSTALLATION	7
3.1 Alimentation	7
3.2 Horloge réceptrice	8
IV - MENU MISE À L'HEURE	9
4.1 Réglage de l'heure et de la date	9
4.2 Horloge radio synchronisée DCF	10
4.3 Horloge réceptrice AFNOR/Impulsion	10
4.4 Horloge radio synchronisée DHF	10
V - MENU CONFIGURATION	11
0 H Q X G H F R Q ¿ J X U D W L R Q	
VI - PRINCIPE DE MISE À L'HEURE POUR LES RÉCEPTRICES	19
6.1 Réceptrices avec le module AFNOR	19
6.2 Horloge radio synchronisée DHF	19
6.3 Réceptrices Minute ou ½ minute 24V parallèle	20
6.4 Modèle récepteur radio synchronisé DCF	20
6.5 Annexe pour les décalages horaires.	20
VII- MENU TECHNICIEN	21
VIII-CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	23
IX - QUE FAIRE SI...? ...VÉRIFIER.	24

# Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH	25
I - VORWEG - ÜBERPRÜFUNG	25
1.1 Auspacken der Uhr	25
1.2 Speichern der Daten	25
1.3 Sicherheitsvorschriften :	26
II - VORSTELLUNG DER OPALYS UHR	26
III - INBETRIEBNAHME - INSTALLATION	27
3.1 Versorgung	27
3.2 Nebenuhr	28
IV - UHRZEIT EINSTELLUNG MENÜ	29
4.1 Einstellung der Uhrzeit und des Datums	29
4.2 Durch DCF synchronisierte Funkuhren	30
4.3 AFNOR/Impulse Empfängeruhren	30
4.4 DHF drahtlose Funkuhr	30
V - KONFIGURATIONSMENÜ	31
VI - AKTUALISIERUNG DER UHRZEIT	39
6.1 Empfangsuhren mit AFNOR Modul	39
6.2 DHF drahtlose Funkuhr	39
6.3 Minuten oder ½ Minuten Empfängeruhren	40
6.4 DCF Funkuhr	40
6.5 Anhang für die Zeitunterschiede	40
VII- TECHNIKER MENÜ	41
VIII - TECHNISCHE DATEN	43
IX - WAS TUN, WENN...? ...PRÜFEN	44

## I- VÉRIFICATION INITIALE- CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Nous vous remercions d'avoir choisi une horloge BODET. Ce produit a été conçu avec soin pour votre satisfaction d'après les bases qualité ISO9001.

Nous vous recommandons, de lire attentivement ce manuel avant de commencer à manipuler l'horloge. L'installation doit être faite par du personnel habilité.

Les  signalent les remarques importantes.

& R Q V H U Y H U F H P D Q X H O S H Q G D Q W W R X W H O D G X U p H G H Y L H G  
reporter à chaque fois que cela sera nécessaire.

### 1.1 Déballage de l'horloge

' p E D O O H U V R L J Q H X V H P H Q W O ¶ K R U O R J H H W Y p U L ç H U O H F R Q W  
comprendre :

- l'horloge Opalys date et un support mural (clipsé sur l'horloge),
- une alimentation 230V/24V 12W,
- O H N L W G H ç [ D W L R Q Y L V F K H Y L O O H V
- une pochette de nettoyage,
- ce manuel,
- en option, un support de table.

Remarque : au déballage, des segments de l'horloge peuvent être activés. Ceci n'est pas un défaut, mettre sous tension et après quelques secondes de fonctionnement, ce problème disparaît.

Versions : au dos de l'horloge derrière le support mural, une étiquette signalétique précise la version de l'horloge :

- 938224A RAD DCF = l'horloge est radio-synchronisée avec une antenne DCF.
- 938233A AFNOR/IMP O ¶ K R U O R J H H W F R Q ç J X U p H H Q U p F H S W U L F  
mère délivrant des impulsions, minute ou 1/2 minute de 12 à 48V, sur ligne parallèle, ou temps codé, AFNOR NFS-87500A ou Irig B).
- 938242A RAD DHF = l'horloge est radio-synchronisée par un émetteur radio DHF..

Tout usage non conforme à la présente notice peut causer des dommages irréversibles sur l'horloge, et entraîne l'annulation de la garantie.

## 1.2 Nettoyage

Utiliser un produit antistatique identique à celui de la pochette de nettoyage fournie. Ne jamais utiliser d'alcool, d'acétone ou autres solvants susceptibles d'endommager le boîtier et la vitre de votre horloge.

## 1.3 Sauvegarde des données

L'ensemble des paramètres de l'horloge est sauvegardé en permanence même en absence d'alimentation.

Les horloges conservent la base de temps pendant quelques jours en cas de coupure de cette alimentation grâce aux accumulateurs internes à l'horloges.

## 1.4 Consignes de sécurité – Précautions d'utilisation :

Attention : l'installation et l'entretien de ce matériel doivent être réalisés par une personne habilitée.

L'alimentation secteur doit être montée dans un boîtier de protection assurant la protection contre les contacts directs.

L'alimentation est raccordée au secteur 230 VAC. L'installation doit être conforme à la norme IEC 364 (NFC 15-100 pour la France).

Prévoir un disjoncteur phase-neutre de 16 A max ou un autre dispositif de coupure, rapidement accessible en amont de la ligne d'alimentation. Ce disjoncteur assure la protection et le sectionnement de l'alimentation et doit être coupé en cas de maintenance.

/ ¶ D O L P H Q W D W L R Q V H F W H X U Q H G R L W r W U H P L V H V R X V W H Q V L

Important : avant toute installation, lire attentivement cette notice et se reporter au paragraphe «Caractéristiques techniques» page 23.

Ce produit doit être installé dans un environnement résidentiel, commercial ou d'industrie légère.

## II - PRÉSENTATION DE L'HORLOGE OPALYS

L'horloge Opalys Date est une horloge calendrier pour l'intérieur.

(OOH DI<sub>2</sub>FKH OHV KH<sub>2</sub>XUHV HQ PRGH K RX K OHV PLQXWH automatiquement les changements d'horaires été-hiver.

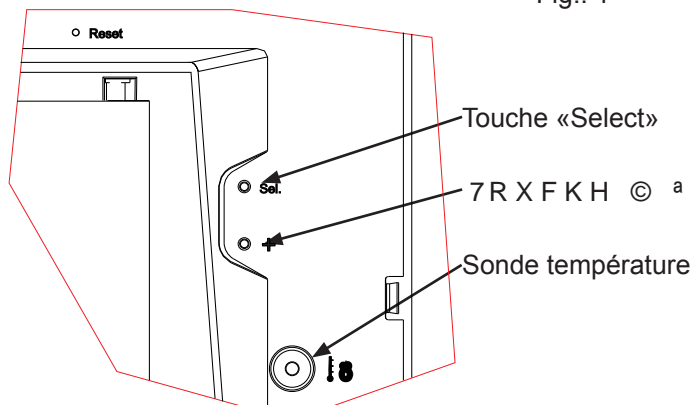
8QH IRQFWLRQ (&2 SHUPHW G<sub>1</sub>pWHLQGUH O<sub>1</sub>DI<sub>2</sub>FKHXU OD QXL

Elle possède trois menus de réglage :

- Le menu de mise à l'heure ;
- le PHQX FRQ<sub>2</sub>JXUDWLRQ
- un menu technicien qui est réservé au personnel de maintenance.

/HV U<sub>p</sub>JODJHV V<sub>1</sub>HIIHFWXHQW SDU O<sub>1</sub>LQWHUP<sub>p</sub>GLDLUH GH GHX dos de l'horloge.

Fig.: 1



## III - MISE EN SERVICE - INSTALLATION

### 3.1 Alimentation

Attention : l'horloge Opalys doit être alimentée en TBTS (Très Basse Tension de Sécurité) via le coffret d'alimentation livré.

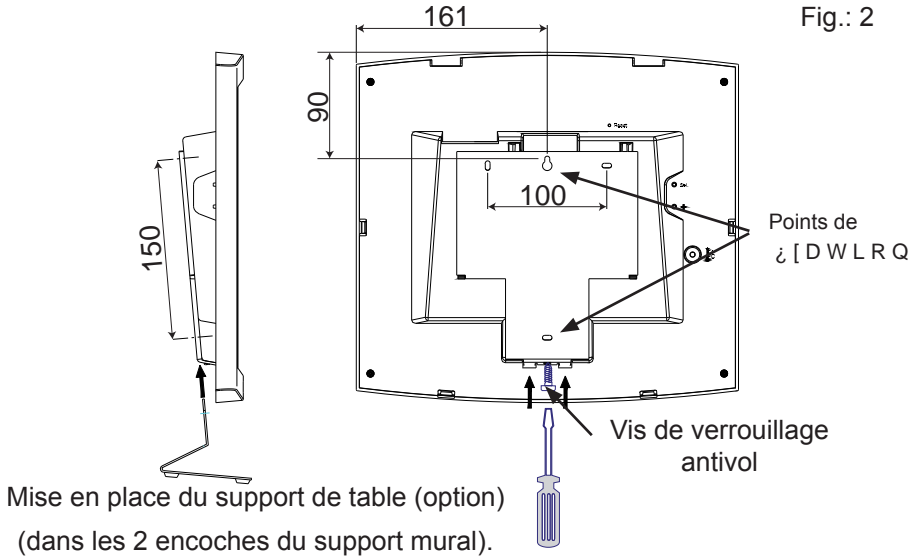


Fig.: 3

#### Mise en place du support

- a. Retourner l'horloge sur une table.

Desserrer la vis de verrouillage antivol.

3R XVVHU HQ IDFH GHV ÀqFKHV OH VXSSRUW PXUDO SRXU O  
déclipser.

Retirer le support mural / cache bornier placé au dos de  
l'horloge.

- b. Connecter l'alimentation 230 V sur le transformateur.

Remarque : le transformateur peut être mis dans un boîtier  
d'encastrement en suivant les consignes de sécurité  
page 5.

F ,QVWDOOHU OH VXSSRUW j VRQ HPSODFH PHQW OHV SRLQW  
sont repérés (5)) à l'aide des chevilles et des vis fournies.

d. Connecter l'alimentation très basse tension venant du transformateur, sur le bornier au dos de l'horloge. Il n'y a pas de polarité à respecter.

e. Clipser l'horloge en place sur le support et la bloquer avec la vis de blocage antivol fournie (voir  $\zeta$  J

f. Ôter la feuille de protection de la façade, et nettoyer l'horloge à l'aide du chiffon antistatique.

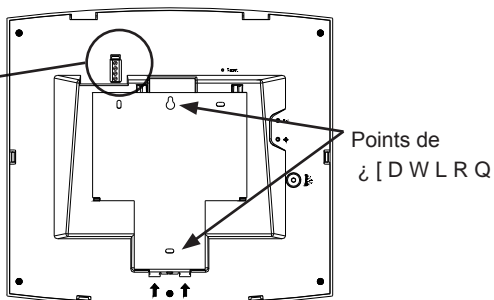
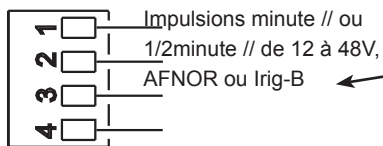
### Installation sur potence :

Les horloges Opalys peuvent être installées sur différents types de potence (référence : 938901, 938907 ou 938908). Référez-vous à la notice fournie avec cette potence.

Remarque : l'horloge peut être installée sur un support de table (en option).

## 3.2 Horloge réceptrice

Les horloges Opalys réceptrice peuvent être synchronisées sur des réseaux de distribution Minute ou 1/2 minute //, ou Irig-B / AFNOR.



Connecter l'horloge en fonction du type de distribution horaire.

Le type de distribution devra être paramétré dans le menu technicien (voir page 21).

Remarque : il n'y a pas de polarité à respecter, mais s'il y a plusieurs horloges, l'installateur doit relier les horloges à l'identique.





## 4.2 Horloge radio synchronisée DCF

Les horloges radio synchronisées se mettent à l'heure automatiquement. Il est toutefois possible de les mettre à l'heure et à la date manuellement en suivant la procédure expliquée dans le paragraphe précédent.

## 4.3 Horloge réceptrice AFNOR/Impulsion

Les horloges réceptrices (AFNOR/Irig-B), se mettent à l'heure automatiquement.

Les horloges AFNOR/Irig-B, après un reset ou un changement d'heure, recherchent pendant 20 secondes toutes les minutes jusqu'à se synchroniser.

Les horloges réceptrices "Minute" ou "½ minute" doivent être mises à l'heure du réseau à l'installation.

Remarque : voir le chapitre "Menu technicien" page 21 pour le paramétrage de la synchronisation horaire.

Attention : s'il n'y a pas de réception d'un messages Afnor : à la mise en service, l'heure

Q ¶ DYDQFH SDV HW O ¶ KRUORJH DI ¿ FKH XQLTXHPHQW OHV SRL  
O ¶ KH XUH PDLV O ¶ KH XUH Q ¶ DYDQFH SDV HW O ¶ KRUORJH DI ¿ FKH

## 4.4 Horloge radio synchronisée DHF

Attention : à l'installation, pour que l'horloge se synchronise, il faut impérativement que l'horloge mère Sigma ou l'émetteur principal, soit en mode INIT.

Les horloges radio synchronisées DHF se mettent à l'heure automatiquement. A la mise en

service, OD Up FHSWULFH DI ¿ FKH , 1,7 SHQGDQW VHFRQGHV SXLV

La recherche de synchronisation est limitée à 4 heures. Au-delà l'horloge se met au repos avec les 2

SRLQWV ¿ [HV XQ DSSXL VXU XQH GHV WRXFKHV UHODQFH OD UH

Elles se mettent en mode normal automatiquement à la réception de l'heure, en mémorisant l'adresse de l'émetteur.

## V - MENU CONFIGURATION

Ce mode permet le choix des différents modes : 12/24H, Eco, sélection de la langue, Type

G¶DI¿FKDJH J RQH KRUDLUH pWp KLYHU HW GpFDODJH KRUDLUH  
SDV PRLQV GH PLOOLRQV GH SRVVLELOLWpV G¶DI¿FKDJHV T

Nous ne vous présenterons ci-dessous que les fonctions simples, mais en les combinant, vous pourrez toutes les retrouver.

3RXU SURJUDPPHU YRWUH KRUORJH FKRLVLU O¶RSWLRQ G¶DI¿FKDJH  
paragraphe "Fonctions avancées" page 12.



\$I¿FKDJH VWDQGDUG GH YRWUH KRUORJH  
Heure  
Jour de la semaine  
Date



\$I¿FKDJH GH O¶KHXUH HQ PRGH + \$0 30  
\$OOHU GDQV OH PHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ MXVTX¶

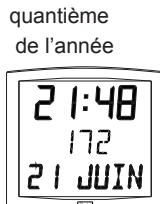


Changement de langue.  
\$OOHU GDQV OH PHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ MXVTX¶



\$OWHUQDQFH GH O¶DI¿FKDJH HQ ODQJ  
\$OOHU GDQV OH PHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ  
(page 13).

\$I¿FKDJH GH OD OLBORH accédez aux fonctions, aller dans le menu de  
FRQ¿JXUDWLRQ MXVTX¶DX SRLQW 3 ' SDJH  
secondes



température

jour de la  
semaine

quantième  
de l'année

n° semaine

\$OWHUQDQFH GH O¶DI¿FKDJH HQWUH IRQFWLRQ VXU OD GHX  
 3RXU DOWHUQHU O¶DI¿FKDJH HQWUH I  
 point "4" (page 13).



Un seul mode d'alternance est possible, c'est pourquoi  
 YRXV QH SRXUUH] SDV DI¿FKHU GDQV  
 LQIRUPDWLRQV HQ DOWHUQDQFH 0DLV  
 des fonctions est compatible avec les options (date "DT",

événement "EV" ou mondiale "WO") pour la langue sélectionnée.

Sélectionner et valider l'option (sinon, sélectionner "-").

6pOHFWLRQQHU HW YDOLGHU O¶RSWLRQ VXLYDQWH DOWHUQD

\$I¿FKDJH GH OD OLJQH EDVVH



\$I¿FKDJH QXPpULTXH GH OD GDWH  
 \$OOHU GDQV OH PHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ MXVTX¶  
 Sélectionner et valider la première langue, puis sélectionner et valider  
 l'option "DT".

Décomptage d'un événement.



\$OOHU GDQV OH PHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ MXVTX¶  
 Sélectionner et valider la première langue, puis sélectionner et valider  
 l'option "EV".

Sélectionner la date de cet événement (année, mois, jour).



6pOHFWLRQQHU HQVXLWH OH PRGH G¶DI¿FKDJH GH

- Fixe, en validant FIX,
- Alterné avec la date, en validant ALT,
- Alterné avec un message programmé, en validant ALT PRG,

Nota ORUVTXH OH GpFRPSWH HVW WHUPLQp O¶KRUV  
 date.

Horloge Mondiale.



3RXU DI¿FKHU OH QRP G¶XQH YLOOH DOOHU GDQV  
 point "4" (page 13).

Sélectionner et valider la première langue, puis sélectionner et valider  
 l'option "WO".

Sélectionner et valider la ville.

6pOHFWLRQQHU HQVXLWH OH PRGH G¶DI¿FKDJH ¿[

## OHQX GH FRQ¿JXUDWLRQ

3RXU SDVVHU HQ PRGH &RQ¿JXUDWLRQ DSSX\HU VXU OH EF  
 HQIRQFp SUHVVHU > @ SHQGDQW SOXV GH VHERQGHV

2. OHQX 3UHVVHU VXU > @ SRXU FKRLVLU HQWUH OH PRGH 3  
 anglo-saxon des heures AM/PM de 1 h à 12 h.) ou le mode "24 h"

DI¿FKDJH GH K j K \$SSX\HU VXU >6HO@ SRXU YDOLGHU



3. Le menu Economie HVW DEcoFok"por". Presser VXU > @ SRXU FKRLV huf @ le PRGH mode économique "Eco". Ce dernier mode coupe OH UpWURpFODLUDJH HW OLPLWH entre 23 h et 6 h (durée non paramétrable) au clignotement des 2 points.



Appuyer sur [Sel] pour valider.

/H PHQX \$I¿FKDJH ODQJXH DSSDUDvW &H PHQX GpWHUPLQH DI¿FKpHV

- /D ODQJXH G¶DI¿FKDJH FKRL[ SDUPL
  - v F Français v NL Néerlandais v HG Hongrois
  - v GB Anglais v DK Danois v RU Russe
  - v D Allemand v N Norvégien v HR Croate
  - v SP Espagnol v S Suédois v TR Turc
  - v I Italien v FI Finlandais v CA Catalan
  - v P Portugais v PL Polonais v BA Basque

- 3XLV DSUqV YDOLGDWLRQ OH FKRL[ HQWUH XQH VHFRQGHH
  - "--", pas de seconde langue.
  - 3'7' DI¿FKDJH GDWH HQ IRUPDW QXPpULTXH H[
  - 3:2' IRQFWLRQ 0RQGLDOH DI¿FKDJH G¶XQ QRP G villes au choix (Paris, London, Tokyo, New-York, Sydney) ou mode PRG pour saisie du nom d'une ville ou d'un site (7 caractères maximum).
  - 3(9' DI¿FKDJH G¶XQ GpFRPSWDJH HQ MRXUV SRX jours avant le passage à l'Euro).

D/H VRXV PHQX /DQJXH HVW DI¿FKp

/D ODQJXH G¶DI¿FKDJH FOLJQRWH &KRLVLU ODQJXH DYH (dessus) et valider avec [Sel].



E/H VRXV PHQX /DQJXH V¶DI¿FKH

&KRLVLU DYHF > @ SDUPL OHV GLIIPUHQWHV RSWLRQV

"--", pour valider la première langue seule,



/¶DI¿FKDJH G¶XQH VHFRQGHH ODQJXH HQ DOWHUODFH DYHF langue sélectionnée. Valider avec [Sel].



2 Rappel : À n'importe quel moment en maintenant la touche [Sel] enfoncée puis en pressant la touche [+] de façon brève, il est possible de SDVVHU HQ PRGH QRUPDO G¶DI¿FKDJH HW GH VRUWLU GX PH





































































